

LÃNH ĐẠO MỤC VỤ



Cổ Văn Trường
MSTS Nguyễn Tấn Dương



Giám Đốc
Thầy Dư Minh Trọng



Phó Giám Đốc
Cô Nguyễn Đặng Thu Vân



Thủ Quỹ
Cô Danielle Ledat

BƯỚC ĐI BỞI ĐỨC TIN

Trong Hê-bơ-rơ 11:6 tác giả có nói rằng, “Và, không có đức tin thì không thể nào ở cho đẹp ý Ngài; vì kẻ đến gần Đức Chúa Trời phải tin rằng có Đức Chúa Trời, và Ngài là Đấng hay thưởng cho kẻ tìm kiếm Ngài.”

Câu Kinh thánh trên đây không những nhắc nhở chúng ta rằng, khi theo Chúa, chúng ta phải sống bằng đức tin nhưng khi sống bằng đức tin trong Chúa, sẽ có những lúc đức tin chúng ta được Chúa thử thách!

Có thể nói Nô-ê là một trong những người đầu tiên được Đức Chúa Trời thử thách đức tin qua việc đóng chiếc tàu (để cứu gia đình) trong lúc Nô-ê chưa bao giờ có kinh nghiệm mưa hay lụt là gì cả!

Trong Hê-bơ-rơ 11:7 Lời Chúa cho biết bởi đức tin Nô-ê làm một việc mới mà ông chưa hề làm, ấy là đóng chiếc tàu để cứu gia đình mình! Chúa đã ban cho gia đình VCRM tiếp tục làm những việc mà VCRM đang làm trong 5 năm qua, nhưng Đức Chúa Trời luôn muốn con dân Ngài làm những việc mới qua đức tin chúng ta đặt vào Ngài.

Xây dựng 1 trung tâm cai nghiện dành cho nữ giới tại Việt Nam là một nhu cầu thiết thực và cấp bách hiện giờ. Phải chăng đây là 1 thách thức mới, một công việc mới, một cánh cửa mới mà Đức Chúa Trời đang bày tỏ cho VCRM Bắc Mỹ?

Xin tiếp tục cầu nguyện và tiếp tay với VCRM để chúng ta làm thành khái tượng mà Đức Chúa Trời đặt để trong đời sống đức tin của mỗi chúng ta. Và khi chúng ta bước đi bởi đức tin, thì điều đó chắc đẹp lòng Ngài!

Thật muốn hết lòng,
Mục sư Nguyễn Tấn Dương
Cổ Văn Trường VCRM Bắc Mỹ

WALKING BY FAITH

In Hebrews 11:6 the author stated, “And without faith it is impossible to please Him, for whoever would draw near to God must believe that He exists and that He rewards those who seek Him.”

This Bible verse reminds us that, in following the Lord, not only must we live by faith but also our faith will be tested from time to time by the Lord!

Noah is considered one of the first people whose faith was tested by God in building the ark (to save his family) though Noah had never seen any rain nor flooding ever before!

In Hebrews 11:7 the Word of the Lord said that by faith Noah did something he had never done before, i.e. building an ark to save his family! In the same way, God has given our VCRM family the grace to keep on doing ministry in the past five years, but God always wants his people to do something new if we truly trust in Him.

Building a women drug rehab center in Vietnam is a real and urgent need right now. Could it be a new challenge, a new thing, a new door God is revealing to us all through North American VCRM? Please keep on praying and joining hands with VCRM to fulfill the vision God has placed in each of us if we truly live by faith. And when we live and walk by faith, God will be pleased to use us even more for His glory!

Sincerely in Christ,
Pastor Duong Tan Nguyen

Bài làm chứng: VƯƠNG TRÀ MY

Em, một cô gái xăm trổ kín người với những hình xăm ghê rợn, cắt tóc ngắn và khuôn mặt lạnh lùng. Có lẽ nếu gặp em ở ngoài đường thì chắc chẳng ai dám lại gần, vì phần nào họ cũng nghĩ em là loại con gái hư hỏng... Và trước đây thì đúng thế thật! Em bỏ nhà đi bụi đời, hút thuốc lá, bia rượu và các chất kích thích. Chẳng dừng ở đó, em tiếp tục khẳng định cái sự bất cần của mình vào việc sử dụng ma túy và dần dần trở thành kẻ buôn bán ma túy. Em gặp gỡ với người đàn ông đã có gia đình khi em chỉ mới 16 tuổi. Đến khi người đàn ông ấy đã chán em, ruồng bỏ em thì em tìm đến cái chết. Em tự tử và được gia đình đưa vào cấp cứu trong trạng thái hôn mê.

Em tên Vương Trà My, sinh năm 1998. Được sinh ra trong một gia đình nhỏ và yên ấm tại vùng ngoại ô Hà Nội, em cũng được yêu thương như bao đứa trẻ khác. Trong gia đình em còn có một anh trai, nhưng vì là con gái út nên được ba mẹ cưng chiều hơn cả. Nhưng quãng thời gian tươi đẹp ấy thật ngắn ngủi! Lúc em được 5 tuổi thì mẹ em bệnh nặng qua đời. Em còn quá nhỏ để hiểu thế nào là mất mẹ. Chỉ biết rằng mẹ đi mãi mà không thấy về, không bế em, không ôm em lúc em ngủ nữa.

Chẳng bao lâu, ba em đi bước nữa. Dù người mẹ hai này có yêu thương em thế nào, em cũng không gọi bằng mẹ. Em nghĩ người phụ nữ này thay thế mẹ của mình, nên em tức giận, đau khổ và bắt đầu thấy hận đời. Tại sao mẹ em lại mất? Tại sao em phải chịu như vậy? Dù bố, dù dì hết mực chăm sóc em, đối xử tốt với em, nhưng em vẫn thấy trống trải. Em phản kháng lại bằng cách chửi rủa người mẹ hai này. Và đã có những lúc trong cơn phê của ma túy đá, em đã đánh chửi bà, và ngay cả bố mình em cũng làm như vậy. Họ chỉ biết khóc và sợ hãi mỗi khi em về nhà. Cuộc đời của em bất hạnh, bố em bất hạnh, người vợ hai này bất hạnh. Họ chưa từng được một ngày bình yên. Sự bất hạnh cứ theo đuổi trên gia đình em ngày này đến ngày khác.

Lúc em lên 16 tuổi, cái tuổi mới lớn, tuổi của ước mơ, của hy vọng thì với em, là những ngày đi bụi đời. Em tìm kiếm cho mình những người bạn xấu để đi lang thang cùng họ. Em cho đó mới là gia đình của mình. Em thích thú với việc làm đau thể xác của



Testimony: MY TRÀ VUONG

My body is covered with tattooed images of unwholesome symbols. I sport a rebellious disposition under a short haircut. My street girl appearance keeps others at a distance.

Indeed, I lived on the street, smoked cigarettes, drank alcohol and consumed other stimulants. But I didn't stop there. I became a dealer. When I was sixteen, I hooked up with a married man. I wanted to end my life when the man grew tired of me and left me. My family took me to the emergency room while I was unconscious due to a suicide attempt.

I was born in 1998 into a small, but loving home in a suburb of Hanoi. I had an older brother, but my parents treasured me most, as I was the youngest. That beautiful period of my life soon ended. My mother succumbed to a severe illness and passed away when I was five. I was too young to understand what the loss of a mother meant. I continually asked why my mother was gone for so long, why she didn't come to hold me, to embrace me when I went to bed. Soon after, my father remarried. No matter

how much my stepmother tried to express her love for me, I never could call her my mother. Thinking she tried to replace my mother, I became angry, wallowed in pain and hated life. Why did she have to die? Why do I have to suffer this tragedy? No matter how much care my father poured upon me, I continued to feel empty. I protested by pouring harsh words upon my stepmother. There were times while under the influence of meth, I hit her and my father. They cried and lived in fear whenever I came home. They never experienced a day of peace.

At the age of sixteen, with many hopes and dreams of adulthood, I began to live on the street. I kept company with bad companions and considered them my true family. I sought pleasure in my pain by getting tattoos. I began with the left arm then the right, then all over my back, then my legs. I'm a tattoo artist's dream. Physical pain eased the pain in my soul.

To make up for my lack of emotional support, I fell in love

mình bằng việc xăm hình. Lúc đầu thì em xăm kín tay bên trái đến tay bên phải. Sau đó, em xăm kín cả lưng, rồi đến hai chân. Trên người em đâu đâu cũng là hình xăm. Em thích như thế vì em thấy việc đau thể xác đó làm em giảm bớt nỗi đau trong tâm hồn mình.

Vì thiếu thôn tình cảm, em yêu và sống chung với người đàn ông lớn tuổi và có gia đình. Em bất chấp dư luận, đạo đức. Em thấy đó là việc bình thường. Nhưng mọi việc điên cuồng đó cũng chưa đủ để thỏa mãn em, em nhanh chóng biết đến ma túy. Đến khi nghiện nặng rồi, em về gia đình đập phá để đòi tiền. Gia đình cạn kiệt thì em đi buôn bán ma túy mặc dù em biết rằng cái “nghề” đó rất nguy hiểm. Đến thời điểm em bê tha nhất thì người đàn ông em yêu đã bỏ em. Em điên cuồng! Cuộc đời em dường như bế tắc, không còn ý nghĩa, chỉ đau khổ! Em ra bãi tha ma và uống thuốc sâu để kết liễu cuộc đời bất hạnh của mình. Nhưng cảm ơn Chúa, em không chết. Em được bố đưa đi cấp cứu kịp thời nên qua đã cơn nguy hiểm. Em vẫn còn sống về mặt thể xác, nhưng phần tâm linh và tâm hồn em đã chết!

Qua mạng xã hội, bố em biết đến Trung Tâm Aquila với mục vụ phục hồi lo giúp đỡ những người nghiện ma túy và các tệ nạn xã hội, trong đó có chương trình giúp cho những người nữ tại Nhà Naomi. Và bởi chương trình tốt lành của Chúa, em được đưa đến Nhà Naomi.

Thời gian đầu em lầm lì, cãi nhau với những học viên ở cùng, rồi trốn ra ngoài hút thuốc lá. Nhưng bởi sự chăm sóc tận tình từ các chị em, sự quan tâm từ vợ chồng Mục Sư Nam Quốc Trung và cô Nguyễn Hồng Vân – người hiện giờ em gọi là bố, là mẹ thuộc linh của mình, em đã có sự thay đổi. Em chịu đọc Kinh Thánh, nghe lời Chúa, và trong sâu thẳm tâm hồn em, em cảm nhận sự chữa lành những tổn thương, cảm nhận được tình yêu của Chúa.

Đến Nhà Naomi được 3 tháng, em nghe tin người đàn ông trước đây



and lived with a married man and his family. I didn't care about what others might say, or any moral standards. I thought it was normal. But this freewheeling lifestyle could not satisfy me, so I discovered drugs. Then after becoming heavily addicted, I came home and broke things to demand money. When money ran out, I turned to drug dealing, though I knew that was dangerous work. At this lowest point, the man I loved left me. I went mad. My life seemed to be at a dead end without any meaning. Suffering was all I had left. I went to a cemetery and consumed pesticides to end my miserable life. But thank God, I didn't die. My dad brought me to the emergency room in time. I escaped death once again. Though my body survived, my spirit was dead.

Through social media, my dad found the Aquila Center, which provides help and recovery for drug addicts and other social ills. Among their services was help for women at the Naomi House. Thanks to God's provision, I was brought there.

At the beginning, I had an unfriendly attitude, fought with fellow patients, and sneaked outside to smoke cigarettes. But thanks to the care of the other ladies, and concern from pastor Trung Quoc Nam and his wife Van Hong Nguyen, my life changed. I read the Bible, listened to the Word of God being preached, and began to feel the love of God for me and healing of my wounded heart.

After three months at the Naomi House, I heard that the man I had lived with was arrested. Because I was sad, I left the House to return home. I went back into a drunken stupor induced by the mind-altering drugs. Under their control, I tortured my loved ones.

Over time, my mind cleared, and I realized my bad actions. There is no escape route except through the house of the Lord. I thought of the days of peace and joy at the Naomi House. I contacted the House leaders

sống cùng mình đã bị bắt; buồn bã, em trốn và bỏ về. Chẳng mấy chốc, em lại lao vào những cơn phê của làn khói đá, ma túy tổng hợp... Mất kiểm soát, em lại tiếp tục về đánh đập người thân. Lúc tỉnh lại em mới nhận thức được những hành vi của mình là sai trái. Em biết rằng sẽ không có con đường nào để giải thoát cho mình như tại Nhà Chúa. Nhớ lại những ngày tháng vui vẻ, bình an tại Nhà Naomi, em liên lạc với thầy cô và xin quay trở lại. Tại Nhà Chúa không có sự phán xét, không kì thị, chỉ có sự quan tâm và tình yêu thương, do đó em được phục hồi và thay đổi. Chúa Thánh Linh soi sáng cho em hiểu được rằng Chúa tạo dựng nên em, Chúa yêu em và dẫn dắt cuộc đời em ngay cả khi em tội lỗi và quay lưng với Chúa. Hằng ngày, em tỉnh nguyện, học lời Chúa, tìm kiếm Chúa, và cầu khẩn ý muốn của Chúa trên cuộc đời của mình. Em tin rằng trong Chúa em có sự sống, có hy vọng và có tình yêu thương. Giờ em có thêm bố Trung, mẹ Vân, và các chị em trong ngôi nhà Naomi, em có 1 gia đình trọn vẹn. Và trên hết những điều đó, em có Chúa cho cuộc đời của mình. Em đã ở trung tâm được hơn 1 năm, và thầy cô cũng tạo điều kiện để em đi học nghề cắt tóc. Em ước mơ sẽ mở cửa tiệm và dạy lại nghề cho những chị em trong Nhà Naomi.

Những ngày gần đây, em về thăm gia đình trong sự vui mừng của bố và mẹ hai. Em đã biết xin lỗi, biết tôn trọng và yêu thương người mẹ hai này, em không gọi là dì nữa mà em gọi mẹ. Thì giờ gặp nhau không còn cảnh đánh đập, chửi bới nữa. Mỗi khi em về nhà, bố vui cười và mẹ em mừng rỡ. Cảm tạ Chúa đã chẳng dừng tại đó, qua đời sống của em mà gần đây bố và mẹ của em đã đến Hội Thánh và tiếp nhận Chúa.

Ngày hôm đó, lần đầu tiên mọi người thấy em khóc. Giọt nước mắt của sự vui mừng, của hạnh phúc. Đúng như Lời Chúa nói trong Ma-thi-ơ 5:4 "Phước thay cho những kẻ than khóc thì sẽ được yên ủi." Sự yên ủi từ Chúa Thánh Linh dịu dàng len lỏi vào tim em cũng như vào tim của



to ask them to let me come back. At this House of the Lord, there was no judgment, no discrimination, only love and concern. I was restored and changed. The Spirit of God opened my eyes so I could see that God created me, loved me, and directed my path even during my darkest times when I walked away from Him.

Now I seek Him daily in His Word to discover His will for my life. I now believe that in Him I have life, hope, and love. Now I have Trung, my spiritual dad, and Van, my spiritual mom, and other sisters in the Naomi House to make a complete family. Above all, I now have the Lord in my life. I have stayed on course for a little over a year now, and the teachers there helped me learn the haircut trade. I dream that one day I will be able to open a parlor and help teach the skill to other sisters at the Naomi House.

Recently, I visited my flesh and blood family in the midst of the joy of my dad and stepmother. I asked them for forgiveness, and showed respect and love to my stepmother. I no longer call her auntie. I now call her mother. The physical and verbal violence was gone. Now when I return home, I am met with laughter and happiness. Praise the Lord, when my dad and stepmother saw the miraculous changes in my life, they came to church and accepted Jesus Christ.

On that happy day, people saw me cry for the first time. The tears sprang from joy and gladness. Just as it is written in Matthew 5:4, "Blessed are those who mourn for they shall be comforted." The comfort from the Spirit of God gently entered my heart as well as the hearts of others that day. How wonderful!

At the beginning of this testimony, the reader might wonder if I might soon end up in prison or dead from suicide or a drug overdose with a miserable family left behind. Praise the Lord I didn't die. I am alive to tell the amazing things the Lord had done for me and my family. I am drug-free.

những người có mặt trong buổi nhóm hôm ấy...thật tuyệt vời!

Nếu ai đó đọc chỉ đoạn đầu của bài làm chứng này thì có thể nghĩ rằng em sẽ chết. Không chết vì tự tử thì cũng chết vì ma túy hay chết trong tù, và gia đình em thì sẽ mãi bất hạnh. Cảm tạ Chúa vì em chẳng chết, nhưng em sống để thuật lại những công việc lạ lùng mà Chúa đã làm trên em và gia đình của mình. Em không chết, không ma túy, không tù tội, không bất hạnh... mà giờ chỉ có phước hạnh cả sự bình an để rời qua em, Chúa được vinh hiển. Nếu như cuộc đời bạn không may mắn và gặp bất hạnh, nếu như bạn từng sai lầm và chìm trong tội lỗi thì hãy đến với ánh sáng Chúa, bạn sẽ có sự sáng. Chẳng điều gì Chúa không làm được, chẳng con người nào Chúa bỏ rơi, Chúa yêu và yêu cho đến cuối cùng.

Hãy dấy lên và sáng loè ra nhé Trà My, người con gái bé mọn của Chúa! Chúa yêu em, và Nhà Naomi yêu em!

Tháng 9/2019

Hà Phan (viết theo lời kể của Trà My)

I am not in prison. I am not miserable. I have peace and many blessings, and through me the Lord is glorified.

If you are in a tragic circumstance, if you have fallen into a bad lifestyle, then come into the light of God. Darkness will be cast away. There is nothing the Lord cannot do for you, for He will not leave anyone who seeks Him. He will love you always.

I am God's little girl and will continue to rise up and shine brightly. The Lord loves you, and the Naomi House loves you.



T Cập nhật tin tức về nhà Naomi: TRUNG TÂM PHỤC HỒI CHO NHỮNG NGƯỜI NỮ TẠI HÀ NỘI

Suốt 5 năm nay, Chúa dùng một ân nhân dâng hiến tiền mướn nhà hàng tháng cho Nhà Naomi – nơi mà một số các chị em đang ở. Một số khác thì ở trên tầng 5 nhà của MS Nam Quốc Trung. Gần đây chúng tôi nhận được thư của vị ân nhân cho biết là ông bà sẽ không thể tiếp tục trợ giúp tiền nhà nữa. Vì vậy, cuối tháng 9/2019, tất cả các chị em, hơn 20 người dồn về ở chung trong tầng 5 nhà của MS Nam Quốc Trung. Một căn phòng với hơn 20 người nữ, người mới có, người cũ có. Mỗi người có một quá khứ khác nhau, tình trạng nghiện ngập, tánh tình khác nhau... Chắc hẳn sẽ phức tạp và thách thức nhiều hơn trong việc chăm sóc những người nữ này.

VCRM Bắc Mỹ tha thiết kêu gọi quý vị suy nghĩ đến những em gái vô gia cư, nghiện ngập, bán thân, lang thang, tụ tập với bạn bè xấu đi buôn bán ma túy. Trong đáy sâu của tâm hồn của các em là nỗi cô đơn, buồn chán, cảm thấy cuộc đời không ý nghĩa, và chỉ muốn tự tử... Các em cần có một ngôi nhà để ẩn núp, để được tiếp đón trong tình yêu thương, để học biết về Chúa Giê-xu, để kinh nghiệm được quyền năng biến đổi của Ngài.

VCRM Bắc Mỹ cảm nhận đây là thời điểm cần có một trung tâm cho những người nữ trong tệ nạn xã hội tại Việt Nam. Chúng tôi đang lên kế hoạch họp bàn với VCRM Úc Châu và Ban Lãnh Đạo của Trung Tâm Nữ tại Việt Nam cho dự án này.

Một khi dự án được bàn thảo và các ước tính mua đất và xây dựng được thực hiện, chúng tôi sẽ thông báo đến quý vị. Mời quý vị cùng cầu nguyện và dự phần với chúng tôi về việc xây cất Trung Tâm Nữ để các bạn nữ sớm có được chỗ ở ổn định trong những ngày tới. Amen.



Cảnh sống hiện tại: 20 người nữ trong 1 căn phòng 40 mét vuông / Current living condition: 20 women in 430 square feet room.

W Latest news on Naomi house: WOMEN REHAB CENTER IN HANOI

In the last 5 year, God used a couple from the U.S. to help out with the rent for Naomi House where part of the female drug addicts were sheltered, the other part resided on the fifth floor of Pastor Nam Quoc Trung's house. Just recently we were informed that the couple was not able to help out with the rent anymore. As a result, at the end of September more than 20 young girls had to move to the fifth floor of Pastor Nam Quoc Trung's house. Now a mix of new comers and old timers, each with a different past, different personalities, cram in a small space on the fifth floor. Needless to say, it's now even more complicated and challenging to care for these young girls in such living arrangement.

VCRM North America would like to bring to your attention these young girls who were homeless, addicted, some were prostitutes, some even dealt drugs. Deep down in their heart were loneliness, discouragement, purposeless and hopelessness. These poor girls need a shelter, a place where they can find love and are introduced to the Lord Jesus so they can experience His transforming power.

We feel that this is the time to build a place for these girls and many other drug addicts in the society. We are actively discussing this idea with the leaders of Naomi House and VCRM Australia to make such place a reality.

Once the plan is solidified and all the estimates for the land, building cost, and operating cost are in we will pass the information to you. In the meantime, we are asking you to pray with us so God will provide such a rehab center for our dear sisters. Amen.

Dr. Rick Jory & Luận Án Tiến Sĩ viết về

MỤC VỤ PHỤC HỒI

An Interview with

DR. RICK JORY

Ngày 11/5/2019 tại Dallas Theological Seminary, Dr. Rick Jory nhận bằng Tiến Sĩ Giáo Dục với luận án viết về Mục Vụ Phục Hồi tại Việt Nam. Nguyên văn của luận án tiến sĩ của ông là: “Substance abuse rehabilitation through faith-based ministry: Evaluation of Vietnamese Christian Restoration Ministry with Bandura’s Social Learning Theory.”

Chúng tôi có dịp phỏng vấn Tiến sĩ Rick Jory và xin được tóm lược như sau.

1. Thưa Tiến Sĩ Rick Jory, xin ông giới thiệu một chút về ông

Cha tôi phục vụ trong Binh Chủng Không Quân Hoa Kỳ, vì vậy tôi đã sống nhiều nơi từ khi còn nhỏ. Tôi được sanh ra tại Phi Luật Tân, sống 2 năm ở Đài Loan. Khi tôi vào đại học tôi học để trở nên một kỹ sư, sau khi ra trường tôi đã bước chân vào thế giới kinh doanh. Lần hồi tôi đã trở nên giám đốc của một công ty sản xuất máy móc dùng trong ngành y khoa.

2. Xin ông cho biết Chúa đã đặt trong ông lòng thương mến người Việt Nam từ khi nào?

Một trong những công việc của tôi là thiết kế nhà máy sản xuất tại Prague của Cộng Hòa Tiệp Khắc nhưng rồi chi phí tại đó tăng quá cao. Chúng tôi quyết định tìm một nơi khác để sản xuất hàng. Chúng tôi nghĩ đến Ấn Độ, Costa Rica, Thái Lan và Việt Nam và cuối cùng chọn Việt Nam. Lúc đó thì tôi chẳng biết gì nhiều về Việt Nam hoặc người dân tại đó. Một khi nhà máy được xây dựng và đi vào hoạt động chúng tôi rất thỏa lòng với quyết định của mình. Người Việt làm việc rất khéo và chăm chỉ. Và quan trọng hơn nữa họ là 1 dân tộc hiếu khách nhất trên thế giới, tôi nói điều này với thẩm quyền của một người đã từng thăm viếng 37 quốc gia. Năm 2013 chúng tôi bán công ty của mình nhưng tôi vẫn tiếp tục làm việc tại Việt Nam. Cứ mỗi lần tôi đến Việt Nam tôi có cảm giác như về lại quê quán mình vậy. Sau nhiều năm tại đó tôi đã làm quen với khoảng mười mấy người Việt Nam mà ngày nay tôi coi họ như người nhà của mình vậy. Ngoài ra tôi cũng có khoảng mười mấy người bạn rất thân khác.

3. Ông đã dành nhiều thời gian về Việt Nam. Xin ông cho biết ông thường về để làm gì?

Ngày nay vai trò chính của tôi là giảng dạy mỗi khi tôi về Việt Nam, phần lớn tôi dạy tại Hà Nội và thành phố



In May 11, 2019 at Dallas Theological Seminary, Dr. Rick Jory received a Doctor of Education degree with a thesis about restoration ministry in Vietnam. His doctoral thesis is: “Substance Abuse Rehabilitation Through Faith-based Ministry: Evaluation of Vietnamese Christian Restoration Ministry with Bandura’s Social Learning Theory.” We had opportunity to interview Dr. Rick Jory and got a summary as follows.

1. Dr. Rick Jory, could you tell us a little bit about yourself?

My father was in the Air Force, so I grew up living in many different places.

I was born in the Philippines, and spent two years in Taiwan. When I started college I wanted to be an engineer, and entered the business world upon graduation. Eventually I became president of a medical device company.

2. When did God place in your heart the love for the people in Vietnam?

As part of my business career we had established a manufacturing facility in Prague, Czech Republic, but the costs were increasing considerably. We decided to look for another place for the manufacturing operation. We considered India, Costa Rica, Thailand, and Vietnam—and chose Vietnam. At the time I didn’t know much about the country or her people. Once the operation was running we were very glad this was our decision. The people in Vietnam are very skilled and work hard. More importantly, they are the friendliest people in the world—and I can say this with a level of authority in that, at last count, I had travelled into some 37 different countries. In 2013 we sold our company—but I continue to do work in Vietnam. When I am in Vietnam I feel like I have come home—and over the years we have developed very strong friendships with a dozen Vietnamese which I consider my family—and then another dozen or so that are close friends.

3. I understand that you’ve spent quite some time in Vietnam, could you tell us some of your activities while you were there?

Today my main role is to teach while I’m in Vietnam—

Hồ chí Minh. Ngoài ra Đức Chúa Trời cũng ban phước cho gia đình chúng tôi trên lãnh vực tài chánh nữa, vì vậy nhà tôi và tôi đã dự phần giúp đỡ 2 trung tâm lo cho các cô nhi và các em khác có nguy cơ bị hãm hại. Trung tâm lớn nhất lo cho 107 em tuổi từ 2 đến 12. Chúng tôi cũng có chương trình học bổng, và hiện giờ đang giúp 4 sinh viên đang theo học tại trường Kinh Thánh “Institute for Bible and Theology” tại thành phố Hồ chí Minh.

4. Vì sao ông chọn chương trình cai nghiện ma túy dựa trên đức tin tại Việt Nam làm đề tài cho luận án tiến sĩ của mình tại trường Dallas Theological Seminary?

Đây là 1 đề tài khá lý thú. Tôi nói với các giáo sư cố vấn rằng tôi muốn nghiên cứu về đề tài này và tôi cũng nói với họ chắc chỉ cần viết vài câu là xong. Nhưng khi nghiên cứu tôi đã thấy những việc kỳ lạ diễn ra tại những trung tâm cai nghiện của mục vụ phục hồi này, những cuộc đời được biến đổi cách lạ lùng. Tôi biết đây là công việc của Đức Thánh Linh. Lần hồi, tôi đã so sánh những phương cách xử dụng tại những trung tâm cai nghiện này với học thuyết Social Learning Theory của Bandura. Học thuyết này được đề ra trong thập niên 1960 với đề xuất rằng tập tính mới có thể tạo được bằng cách quan sát và bắt chước người khác. Từ đó tôi đã khai triển nó thành luận án tiến sĩ. Tôi chọn đề tài này vì qua đó tôi có cơ hội để phỏng vấn rất chi tiết 13 em cả nam lẫn nữ đang cai nghiện và tôi đã chứng kiến sự biến đổi kỳ diệu của đời sống các em như thế nào. Trong khi nghiên cứu, tôi cũng biết thêm về sự nghiện ngập và tại sao chương trình cai nghiện dựa trên niềm tin mà tổ chức VCRM đang hỗ trợ lại rất thành công.

and I do this mainly in Hanoi and Ho Chi Minh City. But God has also blessed my wife and I financially, so we are able to help two centers involved in Vietnamese orphan and at-risk children. The largest center has 107 children mainly in the age-range of 2 to 12. We also have a scholarship program and have four young Vietnamese attending the “Institute for Bible and Theology” Bible college in Ho Chi Minh City.

4. You chose the faith-based drug rehab program in Vietnam as the topic for your doctoral dissertation at Dallas Theological Seminary, why?

This was an interesting project. I told my advisors I wanted to write about this—but told them it would only take up two or three sentences. There is phenomenal work at the rehab program—lives are being changed dramatically. But this is the work of the Holy Spirit. I eventually was able to compare the methods used at the center with a learning theory developed in the 1960s—allowing this to expand into a full dissertation. I chose this because it allowed me to interview in detail thirteen of the students, both male and female, and see how dramatically their lives have been changed. Along the way I was able to learn more about addiction and why faith-based drug rehabilitation specific to the program VCRM is associated with is so successful. It is inspiring.



7 YẾU TỐ THÀNH CÔNG CỦA MỤC VỤ PHỤC HỒI

(Trích luận án tiến sĩ của Dr. Rick Jory)

1. Quyền năng của Chúa:

Quyền năng của Đức Chúa Trời tác động trên đời sống và biến đổi con người

2. Nhân viên và các học viên theo đuổi những sinh hoạt dựa trên niềm tin:

Bao gồm sự tham gia tích cực vào việc học Kinh Thánh, thuộc lòng Kinh Thánh, cầu nguyện, thờ phượng và thông công.

3. Gia đình:

Mục vụ đã tạo được một môi trường an toàn, chăm sóc nhau như trong gia đình.

4. Những gương sáng mẫu mực:

Những người lãnh đạo là những tấm gương mẫu mực cho học viên, nhưng sau một thời gian thì chính những học viên cũng trở nên những tấm gương mẫu mực cho các học viên khác.

5. Năng suất và Tự trọng:

Trước khi vào trung tâm các học viên không nhận biết được giá trị của mình. Trong trung tâm, tất cả mọi người đều được tôn trọng. Họ được giao cho những nhiệm vụ khác nhau. Họ phát huy một tinh thần tự trọng, chấp nhận trách nhiệm, và bắt đầu đóng góp vào "cộng đồng", tức là những người chung quanh mình.

6. Chấp nhận vô điều kiện:

Không để tâm vào những hành vi trong quá khứ. Các học viên muốn bỏ lại sau lưng cái quá khứ đen tối với những xấu xa của nó và tập trung vào cuộc đời mới đã được biến đổi.

7. Tái sinh:

Khi kể về quá khứ của mình, các học viên trình bày nó như là 1 cuộc đời của ai khác. Tất cả đều lìa bỏ những hành vi của quá khứ. Tất cả đều tập trung vào một tương lai tươi sáng. Tất cả (ngoại trừ một em) đều kinh nghiệm được sự tái sinh thuộc linh, mặc dầu không một em nào có ý định vào trung tâm để được gặp Chúa hoặc để được Chúa cứu.

THE 7 SUCCESS FACTORS OF FAITH-BASED DRUG REHAB PROGRAM

(An excerpt from
Dr Rick Jory's doctoral dissertation)

1. The Power of God:

God is impacting lives and transforming people

2. The Faith-Based Activities pursued by the Staff and Students:

There is heavy involvement in Bible study, Scripture memorization, prayer, worship, and fellowship.

3. Family:

The culture created by this ministry is that of a safe, caring family.

4. Effective Role Models:

Role models certainly include staff members, but over time the students themselves become effective role models for other students.

5. Productivity/Self-Worth:

Prior to entering the center, most students lacked self-worth. At the center, all individuals are treated with respect. They are giving assignments. They develop a sense of self-worth, accept responsibility, and begin contribution to the "community" - those around them.

6. Unconditional Acceptance:

There is no focus on past behaviors and the students avoid focusing on this. They want to leave the past and all of its "ugliness" behind and focus instead on their new, transformed lives.

7. Rebirth:

In talking about their past, it was as if each student was describing as different person. All had left the behaviors of the past. All focused on a brighter future. All (but one) had also experienced spiritual rebirth, despite none having entered the program as a way to either find God or to be found by God.

CẦU NGUYỆN TRÊN MẠNG

Mỗi 2 tuần vào tối thứ Hai, VCRM có buổi nhóm cầu nguyện trên. Đây là thì giờ mà chúng tôi dâng trình những nhu cầu trong mục vụ, cầu thay cho các anh chị em lãnh đạo cũng như những người đang cai nghiện trong các trung tâm Tin Lành. Xin Chúa tiếp tục thương xót, làm phép lạ và cho họ kinh nghiệm được sự đung chạm và thay đổi của Chúa. Sự cứu rỗi của Chúa trên đời sống người nghiện cũng là sự cứu rỗi của Chúa cho Việt Nam. Vì một người nghiện thay đổi sẽ đem họ và gia đình đến với Chúa Giê-xu. Xin quý vị cùng đồng hành với chúng tôi trong sự cầu thay cho cánh đồng hơn 200,000 người nghiện tại Việt Nam. Nguyện Đức Chúa Trời thương xót, giải cứu và làm những điều kỳ diệu trên cánh đồng này.

DƯỠNG LINH

Mỗi năm VCRM đã có chương trình dưỡng linh và họp bàn công việc Chúa của mục vụ. Năm nay có 9 đầy tớ Chúa và các anh chị em trong mục vụ tụ họp về Arizona 2 ngày thứ Sáu và thứ Bảy 3 & 4/5/2019. Chúng tôi có những giờ phút thông công, thờ phượng và họp bàn công việc Chúa thật phước hạnh. Sáng Chúa Nhật, chúng tôi chia nhau đến nhóm, chia sẻ, giảng dạy và thăm viếng các Hội Thánh trong vùng. Chiều Chúa Nhật chúng tôi có chương trình Đi Bộ Gây Quỹ (Walkathon) cho mục vụ.

CÁC CHƯƠNG TRÌNH LÀM CHỨNG & ĐI BỘ GÂY QUỸ

Trong năm 2019, VCRM đã tổ chức 2 chương trình Đi Bộ Gây Quỹ (Walkathon): 1 chương trình tại Arizona và 1 chương trình tại Denver (Colorado).

Nhân dịp này, chúng tôi đã mời Lưu Anh Dũng và Nguyễn Khôi Nguyên là những học viên từ trung tâm cai nghiện Aquila ở Việt Nam sang Mỹ để làm chứng về quyền năng biến đổi mà Chúa đã làm trên cuộc đời của các bạn.

Dũng có cha là Việt nam và mẹ là người Latvia, sinh ra và lớn lên tại Latvia. Em đã đi vào con đường nghiện ngập khi còn rất trẻ. Bởi sự sắp xếp kỳ diệu của Chúa, Dũng đã được đưa đến trung tâm Aquila và đã gặp Chúa và được giải cứu tại đây. Trong chuyến đi Mỹ làm chứng, Chúa cho Dũng được gặp lại 2 người em trai sau gần 14 năm xa cách. Chúa thật là tuyệt vời!

Nguyên là một thanh niên lớn lên tại Mỹ. Nguyên đã nhiều năm ở trong sự nghiện ngập bởi những ảnh hưởng xấu của bạn bè. Tháng 5/2018, trong một đêm làm chứng của phái đoàn VCRM đến Arizona, Nguyên bước lên tin nhận Chúa. Được sự hướng dẫn của VCRM, ba Nguyên đã đưa em về trung tâm Aquila tại Việt nam để cai nghiện. Tại trung tâm Aquila, Nguyên đã gặp được Chúa, kinh nghiệm được sự biến đổi của Chúa, và chiến thắng sự nghiện ngập

ONLINE PRAYER MEETING

Every other Monday VCRM holds an online prayer meeting. This is the time we present to God all the needs of VCRM, we intercede for the leadership and the students at the Christian rehab centers in Vietnam. We ask God to have mercy and perform miracles on the drug addicts so they can experience His transforming power. The salvation that is brought to these drug addicts is also the salvation for Vietnam. Once a drug addict is delivered from the addiction by the power of the Gospel of Jesus Christ, that person will most likely tell his or her family about the Lord Jesus. We'd like to invite you to pray with us for the harvest of more than 200,000 drug addicts in Vietnam. May God show His mercy and bring salvation to these people for this coming harvest.

VCRM RETREAT 2019

The VCRM annual retreat was held in Arizona from Friday May 3rd to Saturday May 4th. There were 9 members from the ministry attended the retreat. This was the opportunity for us to worship, discuss the ministry work and fellowship together. The Sunday after the retreat we broke up into groups to visit different local churches to teach and give testimony of the work of God among the drug addicts in Vietnam. In the Sunday afternoon we had the annual walkathon fundraising event.

WALKATHONS IN ARIZONA & DENVER

In 2019 VCRM organized walkathon fundraising events in Phoenix Arizona and Denver Colorado.

We invited 2 members from Aquila Rehab center Hanoi Vietnam to testify the power of God that transformed their lives. They are Luu Anh Dung or Arthur and Nguyen Khoi Nguyen.

Arthur was born in Latvia, his father was Vietnamese and mother Latvian. Arthur grew up in Latvia without his father around, he fell into drug addiction at a very young age. Only by divine appointment that Arthur was introduced to Aquila Center where he received Jesus and was delivered from drug addiction.

Nguyen grew up in the U.S., he was introduced to drug by the bad crowd he hung out with and was a drug addict. In May 2018, at his father's encouragement, Nguyen agreed to come to Aquila Center for drug rehabilitation. While at Aquila, Nguyen was introduced to God's grace and by that grace he was delivered from his addiction.

At the cities where the walkathons were held, the local churches there tirelessly worked with VCRM to make these events successful. A day before each walkathon event we also held a rally for the local churches to gather together to

của mình. Nguyên trở về thăm Arizona đúng 1 năm sau ngày tin Chúa để làm chứng về quyền năng Ngài. Hôm ấy, ba của Nguyên cũng có mặt để cùng làm chứng với con trai mình. Thật tuyệt vời!

Tại những thành phố có walkathon, những hội thánh địa phương đã cùng chúng tôi chung sức trong việc tổ chức và quảng bá trong cộng đồng tín hữu. Một ngày trước khi đi bộ, chúng tôi đã tổ chức 1 chương trình ca ngợi và làm chứng cho các tín hữu địa phương.

Tại những nơi không có walkathon, chúng tôi cũng đã đến các hội thánh địa phương để các bạn làm chứng về quyền năng của Chúa trên cuộc đời các bạn.

Dưới đây là lịch trình của các chương trình gây quỹ và làm chứng trong chuyến đi của Lưu Anh Dũng và Nguyễn Khởi Nguyên trong tháng 4 và tháng 5/2019:

- 25/04/19: HT Cộng Đồng San Jose
- 26/04/19: HT Cộng Đồng Ân Điển San Jose
- 27/04/19: HT Tin Lành CMA Newark
- 28/04/19: HT Tin Lành CMA San Francisco
- 28/04/19: HT Ân Điển San Francisco
- 04/05/19: HT Báp-tít Hiệp Nhất Phoenix, Arizona
- 05/05/19: Walkathon tại Encanto Park (Phoenix, Arizona)
- 12/05/19: HT Redeemer (Plano, Texas)
- 17/05/19: HT Truyền Giáo Colorado Springs, Colorado
- 18/05/19: HT Báp-tít Aurora, Denver
- 19/05/19: Walkathon tại Sloan's Lake Park Park (Denver)

Cảm tạ Chúa, qua những chương trình ca ngợi và làm chứng này, rất nhiều người được khích lệ khi thấy quyền năng và lòng thương xót của Chúa được tỏ bày thật rõ ràng qua cuộc đời của các bạn và Mục Vụ Phục Hồi.

praise and worship and to hear testimonies from Nguyen and Arthur on how God came into their lives and delivered them from their addiction.

VCRM also took Nguyen and Arthur to different churches in San Francisco area, Dallas Texas and Colorado Springs Colorado so they could testify the power of God at work in their lives.

Following is the list of events held in 2019:

- 04/25/19: HT Cộng Đồng San Jose
- 04/26/19: HT Cộng Đồng Ân Điển San Jose
- 04/27/19: HT Tin Lành CMA Newark
- 04/28/19: HT Tin Lành CMA San Francisco
- 04/28/19: HT Ân Điển San Francisco
- 05/04/19: HT Báp-tít Hiệp Nhất Phoenix, Arizona
- 05/05/19: Walkathon tại Encanto Park (Phoenix, Arizona)
- 05/12/19: HT Redeemer (Plano, Texas)
- 05/17/19: HT Truyền Giáo Colorado Springs, Colorado
- 05/18/19: HT Báp-tít Aurora, Denver
- 05/19/19: Walkathon tại Sloan's Lake Park Park (Denver)

Praise the Lord, through the testimonies of Nguyen and Arthur, many people were encouraged and praised God for their lives and the work of VCRM ministry..

VCRM Walkathon in Arizona 2019



VCRM Walkathon in Denver 2019



DANH SÁCH ƠN NHÂN

Chân thành cảm ơn quý Hội Thánh và các con cái Chúa sau đây đã dâng hiến cho mục vụ từ tháng 1/2019 đến cuối tháng 9/2019. Đặc biệt, cảm ơn tất cả những con cái Chúa đã góp phần trong chương trình Đi Bộ Gây Quỹ (Walkathon) tại Arizona và Denver trong tháng 5/2019 vừa qua.

Bui Bich Ha, Lê Huệ (AZ), Lê Liên (AZ), OBMS Chau Trong Ngoc, Joshua, Timothy (AZ), OBMS Dang Van Dung & Cam Dao (AZ), Duong Barney K (AZ), OBMS Ho Hai & Kelly (AZ), Hoang, Dien & Ngoc (AZ), HTBT Hiệp-Nhất (AZ), Le Daly (AZ), Le Thu-An (AZ), Lok Uyen & Bruce (AZ), Luong Nga (AZ), Luong Travis & Nguyen Kim-Thao (AZ), Luu Hannah Le & Nguyen (AZ), Nguyen Huong (AZ), Nguyen Liem DBA Shiny Nails (AZ), Nguyen Ngoc-Van Thi (AZ), Nguyen Thanh (AZ), Nguyen Tuyet thi (AZ), MS Pham Bao & Loan (AZ), Pham Cam Huong (AZ), Pham Thai H & Huynh Ngoc Anh Thi (AZ), Phoenix's Pho (AZ), Schwartz Alan C. (AZ), Smith Sang T (AZ), MS Tran Quang Tuan (AZ), Vietnamese Christian Church of Phoenix (AZ), Vietnamese Vineyard Baptist Church of AZ, Inc. (AZ), VN Revival Church, AZ-HT Phuc Hung (AZ), Vo Minh Ky (AZ), Brandon Judy L (CA), Calvary Chapel Church, Huntington Beach (CA), Chau Tran Nha-Ca (CA), Darby Yvonne A & Chandler C (CA), Đoàn Thu Thủy (CA), Du Trong Michael & Thuy Tien (CA), HT Ân Tứ (CA), HT Cộng Đồng Ân-Điển (CA), HT Cộng Đồng San Jose (CA), HT Giam Ly Linda Vista - MS Mary Dang (CA), Huỳnh L Tuấn & Linda Q Nguyễn (CA), INGAP, Inc - Top Notch Graphic & Advertising (CA), Jessica Q Tchong Sole Prop (CA), Kropp Thúy Nguyễn & Richard (CA), MS Lam Ly Tri (CA), Lu Dung A. & Pham Kim (CA), Luu Vinh-Phuc (CA), Nguyen An-Dien & Nicole Nghi (CA), Nguyen Easter (CA), Nguyen Hue T (CA), Nguyen Phong Van & Phuc Vu (CA), Nguyen Trach Hau & Judy Trinh (CA), Phạm Danky (CA), Phạm Holly (CA), Satterlee Kim Thu (CA), Trần Thanh Thủy & Nguyễn Hoàng (CA), Van Liane T (CA), Pham Terri Tran (CA), Tran Le Nguyet (CA), Nguyễn Thành Đức (Canada), Phan Ngoc My thi (Canada), Brock Kim Phung T. & Corujo Elizabeth K & Brock-Nguyen Doris (CO), Bui Hoang Huy & Huynh Dao Xuan Thi (CO), Bui Thuy (CO), Dao Peter & Linh (Phuc) (CO), Hoang Hau Hai & Vo Bao Thuong (CO), HT SongMoi - Vietnamese New Life Fellowship (CO), Huynh Thien (CO), Jory Frederick A Dr & Maria (CO), Lam Paul B. & Trang C. (CO), Lam Son & Nguyen Thao (CO), OBMS Le Chung Thanh (CO), Le Dalena CO), Le Heather (CO), Le Hong Van (CO), Le Luong (CO), Le Thao (CO), Le Thu B. (CO), Le Thuong & Thao (CO), Le Trang K (CO), Le Van N & Phan Dao A (CO), MT Nails & Spa Denver LLC. (CO), Nguyen Dien & Lan (CO), Nguyen Hien P. or Diep Tran (CO), Nguyen Khanh Huu & Bich Thuy T. (CO), Nguyen Mai T T (CO), Nguyen Nguyen (CO), Nguyen Nhat H. & Chau Linh T. (CO), Nguyen Tai Tan & Nguyet Thi (CO), Nguyen Tai Tan (Ban Trang Nien HT Aurora) (CO), Nguyen Tran Nhat Huy (CO), Nguyen Tuyet thi (CO), Pearson Clifford W. or Dao T. (CO), Pham Dien Tuan & Ngoc Que (CO), Pham Nghia H & Ngu Kim Tai T (CO), Tran Hai-Tuyen & Nguyen Ho Tran (CO), Tran Thanh (CO), Vietnamese Central Baptist Church Denver (CO), Vietnamese Evangelical Baptist Church (CO), Vietnamese New Life Fellowship (CO), Vu Manh D & Vuong Minh-Hang Q (CO), Vu Thuan (CO), Zio Green Lawn Services (CO), Network for Good (DC), Co Suong (FL), Nguyen Le My (FL), Nguyen Le T. & Pham Nghia (FL), Le Hugh & Nga Daisy (GA), Huỳnh Kim (IL), Renaissance Charitable Foundation – RCF (IN), Nguyen Ngoc An K (KY), Smith Samuel Kemper (LA), Lee Anna Han - Ngoc Han (MD), Mai Sang T (MD), Belsley Scott & Debra (MI), Julian Ronald & Helen (OH), OBMS Huynh Minh Duc & Rose (OR), Vu Connie & Morris (TN), Barrett Stephen & Ida Faye (TX), Doan Lan Tran & Vinh Phu (TX), Eastview Church (TX), Kim Van (TX), Le Quyen B & Tran Tuan (TX), Nail Pro - AC Thai & Hieu Pham (TX), OBMS Nguyen Chi Thien (TX), Nguyen Kim (TX), Nguyen Minh T. (TX), OBMS Nguyen Tan Duong (TX), Nguyen Trang (TX), Peterson John F. D. (for Rick Jory gratulation) (TX), Phat Lam TGB Catering (TX), Richardson Vietnamese Baptist Church (TX), Tran Tam M. (TX), Vietnamese Baptist Church of Fort Worth (TX), Vietnamese BC Garland (TX), Vietnamese Christian Church (TX), Cline Paul & Valerie (VA), MS Tran Manh Khuong MS (VA), Le Cong Minh (WA), Tran Lan (WA).

TƯỜNG TRÌNH TÀI CHÍNH VCRM

(Từ tháng 1/2019 đến tháng 9/2019)

TIỀN THU / DONATIONS:

Donations (Tiền dâng):	\$58,722.50
Churches in San Francisco Area (Các nhà thờ vùng San Francisco):	\$3,795.00
Walkathon AZ (Đi bộ gây quỹ tại AZ):	\$10,000.00
Walkathon CO (Đi bộ gây quỹ tại CO):	\$20,000.00
Total Donation YTD (Tổng số tiền thu từ tháng 1 - 9):	\$92,517.50

TIỀN CHI / EXPENSES:

Bank Fees (Chi phí ngân hàng)	\$272.17
Conference - Walkathon expenses & Promotional supplies (Hội đồng - Chi phí đi bộ gây quỹ & quảng bá)	\$5,310.75
IT (Chi phí kỹ thuật, website)	\$235.27
Post Office Box rental & Postages (Thuê hộp bưu điện và tem):	\$287.16
Supplies, Printing (Vật liệu văn phòng & in ấn)	\$738.25
Emergency fund (Quỹ khẩn cấp)	\$1,350.00
Administration Expenses (Chi phí):	\$8,193.60
Stipend for North America Staff (Hỗ trợ nhân sự Bắc Mỹ):	\$13,500.00
Total US funds disbursement (Tổng số tiền chi ở Hoa Kỳ):	\$21,693.60
Staff Monthly Support - Aquila Center - Việt Nam (Hỗ trợ nhân sự hàng tháng - Trung tâm Aquila - Việt Nam)	\$39,940.00
Scholarships - Special Events and other - VN (Học bổng, Sự kiện đặc biệt, và linh tinh cho Việt Nam):	\$14,590.00
TOTAL VN FUNDS DISBURSEMENT (TỔNG SỐ TIỀN GỬI VỀ VN)	\$54,530.00
Total Disbursements January 1 – Sep- tember 30, 2019 (Tổng số tiền chi từ ngày 1/1/2019 đến ngày 30/9/2019):	\$76,223.60
Remaining Balance (Tồn quỹ):	\$16,293.90

NHỮNG GÌ QUÝ VỊ CÓ THỂ LÀM ĐỂ HỖ TRỢ VCRM?

Quý vị có thể dự phần bằng cách:

- Cầu Nguyện
- Chia sẻ cho gia đình và bạn bè biết Chúa có thể biến đổi những người nghiện. Xin liên lạc với chúng tôi nếu quý vị cần giúp gửi người thân hoặc bạn bè vào các trung tâm cai nghiện.
- Dâng hiến tài chánh

Hiện nay, VCRM đang hỗ trợ tài chánh hàng tháng cho 25 nhân sự, và tiền học bổng cho 13 anh em tại Aquila Center. Mời quý vị dự phần với chúng tôi trong công tác này. Quý vị có thể bảo trợ 1 (hay vài) nhân sự, 1 (hay vài học bổng), hoặc chỉ \$10, \$20 mỗi tháng. Dù số tiền lớn hay nhỏ, nó đều được đầu tư vào những cuộc đời được biến đổi cho Chúa Giê-xu:

- * Nhân sự: \$250/ 1 tháng
- * Học bổng toàn phần: \$100/1 tháng
- * Học bổng bán phần: \$50/1 tháng

HOW CAN YOU SUPPORT VCRM?

- Pray
- Share with family & friends that God can heal and deliver drug addicts! Please contact us if you need help to bring family members or friends to the rehab centers in Vietnam.
- Donation

Currently, VCRM financially supports 25 Staffs and gives out 13 Scholarships at Aquila Center. We invite you to partake with us in this mission. You can sponsor staff members, scholarships, or any amount each month. Whether it is a large or small amount, it is an investment in transforming lives for Jesus.

- * Staff: \$250/ 1 month
- * Full Scholarship: \$100/ 1 month
- * Half Scholarship: \$50/ 1 month

Chi phiếu xin ký cho VCRM và gửi về địa chỉ:
Please make check payable to VCRM and mail to:
VCRM
P.O. Box 810344
Dallas, TX 75381

Online offering:
<https://vcrministry.org/donate/>

Lời chứng của
HOÀNG ANH TUẤN,
một trong những người đang
nhận trợ giúp học bổng của VCRM

Hoàng Anh Tuấn sinh năm 1984, đã từng nghiện heroin, thuốc lắc, và ma túy đá trong vòng 18 năm. Tuấn đã từng vào Sài Gòn, qua Lào để cai nghiện nhưng mỗi lần đi về, chỉ vài tuần là tái nghiện trở lại. Tuấn đến Aquila ngày 28/7/2017 qua lời giới thiệu của một cô có con trai đang cai nghiện ở Aquila. Đến Aquila, Tuấn được biết đến Chúa Giê-xu là Đấng Tạo Hóa của vũ trụ, đã chết cho tội lỗi của mình, và Tuấn đã mở lòng ra tiếp nhận Chúa. Chúa thăm viếng Tuấn rất đặc biệt trong 2 tháng đầu ở Aquila. Trong một buổi nhóm, Tuấn kinh nghiệm được sự đụng chạm của Chúa Thánh Linh, và bắt đầu từ đó có những sự thay đổi trong Tuấn. Tính cho đến hôm nay, Tuấn đã đọc Kinh Thánh Cựu Ước 7 lần, và Kinh Thánh Tân Ước 13 lần. Mỗi lần đọc lại, Chúa Thánh Linh dạy dỗ Tuấn một cách mới rất phước hạnh.

Hiện nay, Tuấn đang phụ trách công tác chăm sóc giải cứu các anh em mới vào trung tâm. Cảm ơn Chúa, qua đời sống của Tuấn, đã có 3 người thân trong gia đình Tuấn tiếp nhận Chúa. Trong đó có bà Ngoại hơn 80 tuổi, bị lẩn vì tuổi tác, nhưng bởi sự làm chứng và cầu nguyện của Tuấn, Chúa đã cho bà tỉnh táo mở lòng ra tiếp nhận Chúa. Bắt đầu từ đó đến nay, Bà Ngoại hoàn toàn được chữa lành, không còn lẩn nữa. Ha-lê-lu-gia tạ ơn Chúa!

Cảm ơn VCRM đã hỗ trợ 100% học bổng tiền ăn cho Tuấn từ tháng 6/2019 đến nay để Tuấn có điều kiện tiếp tục ở lại Aquila hầu việc Chúa.



Tuan had read through the Old Testament seven times, and 13 times through the New Testament. The Holy Spirit taught him in a fresh way each time he read them again.

Tuan is currently participating in the task of helping new patients at the center. Praise the Lord that through Tuan, three of Tuan's family members had accepted Christ. Among whom is Tuan's grandmother who is just over 80 years old. Though the advanced age had slowed her mental capacity, there was enough alertness so she could open her heart to receive Christ thanks to Tuan's prayers and testimonies. Since then, the Lord had fully restored her mental alertness. Praise the Lord. Halleluia.

Special thanks to the VCRM for giving Tuan a 100% assistance in food provision since June, 2019, so he can continue to serve the Lord at the Aquila Center.

Testimony of
HOANG ANH TUAN,
one of the VCRM
Scholarship Recipients

Hoang A. Tuan was born in 1984. He had been addicted to heroin and other drugs for 18 years of his life. Tuan had gone to Saigon and Laos for drug rehab, but once he returned home, the bad habit took hold of him again. Then on the 28th of July, 2017, Tuan checked in to the Aquila Center through the introduction of a woman whose son was going through rehab there. At the center, Tuan learned that Jesus was the Creator of the world who came to die for his sins, and he opened his heart to accept Him. The Lord touched him in a special way during the first two months at Aquila. During a meeting, Tuan experienced a special encounter with the Spirit of God and he began to change. Up to this present moment,

Con Nghiện

Rõ là râu tóc đàn ông
Thế gian vẫn gọi là “con nghiện lái”
Nửa người, nửa ngòm con ơi
Những khi “đói thuốc” giết người chảnh tha.

Bao lần quy chính, cải tà
Cơm tù, canh trại về nhà... lại đi
Mẹ cha giờ chảnh còn gì
Hạ hàng khảnh kiệt, cũng vì... thân con.

Làng nước xa lánh, cãm hôn
Con thành quý sứ, có còn người dẫu
Xi ke, đập đá, đập đầu
Quay cuồng trong “bóng tiên nâu” quay cuồng

“Con chết cũng khổ người chơn
Xác thì như nhuốc, mà hồn như nước nhớ”
“Muốn chết mà chẳng chết chơ”
Sống mà như chết vật vờ... khổ chưa!

Một ngày ân phước bắt ngờ
Chấp vòng tay ấm, đón đưa nguyện cầu
Con quý xin Dấng Chí Cao
Chúa Giê-xu Christ bước vào lòng con

Quý ma bắt vía trong hồn
Cho con sức mới, thay đời, đổi thân
Tội nhân giờ hóa thánh nhân
Hết như đứa trẻ muôn phần thanh cao

Lạ không, chẳng có thuốc nào
Chẳng cần roi quất, gươm dao cận kề
Con giờ đã thoát cơn mê
Vẹn nguyên, tỏa sáng con về mẹ cha

Anh em cùng nghiện một nhà
Cùng chia giấc ngủ cùng pha sữa, mì
Đi nhau những lúc “khó nguy”
Sẻ chia Lời Chúa, Thánh Kinh giao hòa

Con từ trại A-qui-la
Tin lành, mảnh đất nở hoa giữa đời
Từ nay con nguyện làm người
Làm con cái Chúa, nụ cười bao dung.

Lê Tiến Vượng

Cảm tác nhân chuyến viếng thăm Aquila
ngày 28-9-2019
(VCRM đăng với sự đồng ý của tác giả)

VCRM BẮC MỸ

CỔ VẤN MỤC VỤ:

- MS Nguyễn Tấn Dương (Dallas, Texas)
- MS Hồ Bình Minh (Toronto, Canada)
- MS Trần Mạnh Khương (Annadale, Virginia)

GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH:

- Thầy Dư Minh Trọng (San Francisco, California)

PHÓ GIÁM ĐỐC

- Cô Nguyễn Đặng Thu Vân (Portland, Oregon)

THỦ QUỸ:

- Cô Danielle Ledat (Dallas, Texas)

ĐẶC TRÁCH CẦU NGUYỆN

- Cô Uyên Lok (Phoenix, Arizona)

ĐẶC TRÁCH GÂY QUỸ

- Thầy Lê Hoài Thương (Colorado Springs, Colorado)

ỦY VIÊN:

- Cô Huỳnh Thị Ngọc Anh (Phoenix, Arizona)
- Thầy Phạm Hồng Thái (Phoenix, Arizona)
- Cô Jennifer Marshall (Centreville, Virginia)



HỖ TRỢ VCRM TRÊN AMAZON SMILE

AmazonSmile là chương trình khi quý vị mua đồ trên Amazon, Amazon sẽ trích 0.5% tổng số tiền quý vị mua để dâng cho cơ quan thiện nguyện. Nếu quý vị muốn hỗ trợ cho VCRM, xin vui lòng chọn VIETNAMESE CHRISTIAN RESTORATION MINISTRY là cơ quan thiện nguyện của quý vị. Hoặc bookmark link ở dưới đây và click vào đó trước khi quý vị shop online trên Amazon: <http://smile.amazon.com/ch/46-5503389>. Ước ao được sự hỗ trợ của quý vị.

SUPPORT VCRM ON AMAZON SMILE

Amazon Smile is the program whereby when you purchase stuffs on Amazon, Amazon takes 0.5% of your total charge and donate it to a nonprofit organization. If you want to support VCRM, please choose VIETNAMESE CHRISTIAN RESTORATION MINISTRY as your charity. Or you can bookmark the following link and click on it before you shop online on Amazon: : <http://smile.amazon.com/ch/46-5503389>. Thank you for your support.



VCRM

VIETNAMESE CHRISTIAN
RESTORATION MINISTRY

P.O. Box 810344
Dallas, Texas 75381, USA

Phone: (316) 516-4804

Email: info@vcrministry.org

Website: www.vcrministry.org

Online donation: <https://vcrministry.org/donate/>

VCRM is a nonprofit organization which is exempt from federal income tax under section 501(c)(3)

VCRM là tổ chức thiện nguyện được miễn thuế Liên Bang theo IRS section 501(c)(3)

SỨ MẠNG / MISSION STATEMENT

Dem lại sự phục hồi đời sống và hy vọng cho cá nhân lẫn gia đình người nghiện và những người đang bị khốn khổ trong tệ nạn xã hội qua quyền năng biến đổi kỳ diệu của Chúa Cứu Thế Giê-xu và Lời Hằng Sống của Ngài.

To restore and renew hope to Vietnamese individuals and families suffering from drug addictions and other destructive lifestyles through the proclamation of the Gospel and the transforming power of Jesus Christ.

TRONG SỐ NÀY / TABLE OF CONTENTS

1. Bước Đi Bởi Đức Tin / Walk By Faith Walk By Faith (Mục Sư Nguyễn Tấn Dương)
2. Bài làm chứng / Testimony: Vương Trà My (Hà Phan)
3. Cập nhật tin tức Nhà Naomi / Latest News on Naomi House (Thu Vân)
4. Phỏng vấn: Tiến Sĩ Rick Jory / Interview: Dr Rick Jory (Thu Vân)
5. Bảy yếu tố thành công của Mục Vụ Phục Hồi / The 7 Success Factors Of Faith-Based Drug Rehab Program (Dr. Rick Jory)
6. Tin tức VCRM / VCRM News (Dư Minh Trọng)
7. Danh sách ân nhân / Donors List
8. Tường trình tài chính VCRM / Financial Report (Danielle Ledat)
9. Lời chứng / Testimony (Hoàng Anh Tuấn)
10. Thơ / Poem: Con Nghiện (Lê Tiến Vượng)